

**ҚОЛДАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ
КӨП ФУНКЦИЯЛЫ ТАРТҚЫШ**

1. ЖАЛПЫ АҚПАРАТ

Құрылғымен және оның барлық функциясымен толық танысу үшін нұсқаулықтағы барлық ақпаратты оқып шығыңыз. Дұрыс пайдаланудың және техникалық қызмет көрсетудің арқасында көп функциялы тартқыш сізге көптеген жылдар бойы жақсы қызмет етеді. Сізге құрылғыңыз рақат сыйласын!

**2. ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНА
ҚАТЫСТЫ МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР**

FIRST Austria өндірген электрлік құрылғыларды қолдану қауіпсіздік саласында танылған техникалық директивалар мен құқықтық нормаларға сәйкес келеді. Дегенмен Сізбен қоса басқа пайдаланушылар келесі қауіпсіздік нұсқауларын орындауға тиісті:

- Бұл құрылғыны алғаш рет қолданар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды кейінірек пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Бұл бұйым осы нұсқаулықта көрсетілгеннен басқаша қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны қуат көзіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеудің үйіңіздегі желі кернеуіне сәйкестігін тексеріп алыңыз. Кері жағдайда дилерге хабарласыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы жерге тұйықталса (1 қорғаныс класы), розетка және жалғанған кез келген ұзартқыш жерге тұйықталуы керек.
- Сым үстел немесе тақтай шетінен салбырап тұрмауы тиіс. Сымды ыстық беттерге тигізбеңіз.
- Электр тогы соқпас үшін, бұл құрылғыны немесе сым жинағын ешбір сұйықтыққа малмаңыз.
- Егер құрылғыдан немесе қуат сымынан қандай да бір зақым белгісі байқалса, оны пайдаланбаңыз! Бұйымды тексерту немесе жөндету үшін уәкілетті әрі білікті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Өндіруші ұсынбаған немесе сатпаған қондырмаларды пайдалану өртке, электр тогының соғуына немесе жарақаттануға апарып соғуы мүмкін.
- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық мақсатта пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғыны далада пайдаланбаңыз.
- Құрылғы істеп тұрған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз.

- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда қозғалмалы бөліктерінің ешқайсысына тимеңіз.
- Қолданған соң, тазалау алдында және ақау пайда болған жағдайда, құрылғыны міндетті түрде қуат көзінен ажыратыңыз.
- Қуат сымынан ұстап тартуға болмайды. Құрылғыны қуат көзінен ажырату керек болса, штепсель ашасынан ұстап тартыңыз.
- Өткір жүздерін ұстағанда абай болыңыз.
- Құрылғыны 8 жастан асқан балалар және физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі не тәжірибесі мен білімі аз адамдар пайдалана алады, алайда оларға қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау беру және қадағалау қажет, сондай-ақ олардың қауіп-қатер барын түсінуі — шарт. Балалар құрылғымен ойнамау керек. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар жүргізбеуі тиіс, тек 8 жастан асса және ересектердің қадағалауымен ғана орындауға болады. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғы өз мақсатында қолданылмаса немесе дұрыс қолданылмаған жағдайда пайда болған қандай да бір зақым үшін біз жауапты болмаймыз.
- Құрылғыны жөндеу және басқа да жұмыстарды тек уәкілетті маман орындауы тиіс!

3. ТОЛЫҚ ШОЛУ ((1) суретті қараңыз)

- A. Итергіш
- B. Тамақ салу түтігі
- C. Картоп тартатын барабан
- D. Тұрайтын барабан
- E. Жұқалап майдалайтын барабан
- F. Қауіпсіздік қосқышы
- G. Майдалайтын барабан
- H. Корпус
- I. Қосқыш
- J. Тұтқа
- K. Корпус базасы
- L. Шнур сақтайтын жер

4. ЖИНАУ/ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

- a) Барабанды таңдап, оны барабан камерасына дұрыстап салыңыз. (2) суретті қараңыз Барабанның металл беті өте өткір, оны абайлап ұстаңыз!
- b) Фидер жинағын базаға бекітіңіз. Базаның тұтқасын оң қолыңызбен ұстап, фидер жинағын алтыбұрышты ілініске 20° бұрышпен салыңыз. Барабан камерасындағы ойықтар базадағы киілетін бөліктерге дұрыс

- туралансын. Барабанның жетек ұшы мотор блогының ілінісіне толық салынуы керек. (3) суретті қараңыз
- c) Фидер жинағын алтыбұрышты ілініске қарай итеріп, оны орнына түскенше және тұтқаның ортасына келгенше сағат тіліне қарсы бұраңыз. (4) суретті қараңыз
- d) Туралған тағамды салу үшін фидердің астына ыдыс қойыңыз. Құрылғыны қуат көзіне жалғап, оны қосыңыз. Енді тағамды итергішпен басып беріңіз. Құрылғыны тұтқасынан ұстап, оны дайын тағам қажет жерде бірден пайдалануға болады. (5) суретті қараңыз

Ескерту!

- 1. Тамақты ешқашан қолмен бермеңіз, барлық уақытта итергішті пайдаланыңыз!
- 2. Пайдаланылмайтын кезде құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз. Құрылғы тоқтаған кезде ғана, барабандарды алыңыз.

5. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

A) ТАЗАЛАУ
Итергішті, фидерді және барабанды сүмен тазалауға болады. Сондай-ақ бұл бөлшектерді ыдыс жуғыш машинада тазалауға болады. Оларды ыдыс жуғыш машинаның жоғарғы жағына салып, температураны 80°C төмен мәнге қойыңыз. Жарақат алып қалмау үшін барабанды щеткамен тазалаңыз.

6. ТАҒАМ ТАРТУҒА ҚАТЫСТЫ КЕҢЕСТЕР

Барабан	Тамақ	Саны (г)	Жұмыс уақыты (с)
Тұрайтын барабан	Сәбіз	500	60
	Ірімшік	300	30
	Пияз	500	40
	Орамжапырақ	800	40
Жұқалап майдалайтын барабан	Алма	500	20
	Сәбіз	500	60
Майдалайтын барабан	Ірімшік	200	40
	Сәбіз	500	60
	Картоп	500	60
Картоп турайтын барабан	Ірімшік	200	40
	Картоп (шикі)	500	60



B) САҚТАУ

Тазалап болған соң барлық бөлшекті корпусымен бірге сақтаңыз. Қуат сымын сымды арнайы сақтау бөлігіне салыңыз. Құрылғыны қуат көзінен ажыратып, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ

220-240 В • 50/60 Гц • 200 Вт

„Бұйымды дұрыс әдіспен жою

 Бұл таңба бұйымды ЕО аумағында басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге қоқысқа тастамау керектігін көрсетеді.  Қадағалаусыз жою салдарынан қоршаған ортаға немесе адам денсаулығына зиян тигізбей, материалдық ресурстарды тұрақты түрде қайта пайдалануға ықпалдасу үшін құрылғыны жауапкершілікпен қайта өңдеңіз. Пайдаланылған құрылғыны қайтару үшін қайтару және жинау жүйелерін қолданыңыз немесе бұйымды сатып алған жермен байланысыңыз. Олар бұл бұйымды экологиялық тұрғыдан қауіпсіз қайта өңдеу мақсатында ала алады.“



FA-5112-2

**MULTIFUNCTIONAL GRATER
INSTRUCTION MANUAL**

**ALLZWECKREIBE
BENUTZERHANDBUCH**

**МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНАЯ
ЭЛЕКТРОТЕРКА
ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**RĂZĂTOARE MULTIFUNCȚIONALĂ
MANUAL DE UTILIZARE**

**TARKA WIELOFUNKCYJNA
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**МНОГОФУНКЦИОНЕН УРЕД ЗА
РЕНДОСВАНЕ
УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**

**VIŠENAMENSKA RENDALJKA
UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**DAUDZFUNKCIJU RĪVE
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA**

**DAUGIAFUNKCIS TRINTUVAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

**БАГАТОФУНКЦИОНАЛЬНА ТЕРКА
ИНСТРУКЦИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**RÂPE MULTI-USAGE
MANUEL UTILISATEUR**

**MULTIRALLADOR
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**ΠΟΛΥΤΡΙΦΘΗΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

**MULTIFUNCTIONELE RASP
GEBRUIKERSHANDLEIDING**

**КӨП ФУНКЦИЯЛЫ ТАРТҚЫШ
ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ**



ENGLISH PAGE 2
DEUTSCH SEITE 4
РУССКИЙ СТР. 6
ROMANESTE PAGINA 9
POLSKI STRONA 11

БЪЛГАРСКИ СТР. 13
SCG/CRO/B.I.H. STRANA 15
LATVIAN LPP. 17
LIETUVIU K. P. 19
УКРАЇНСЬКА СТОР. 21

FRANÇAIS PAGE 24
ESPAÑOL PÁGINA 26
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΕΛΙΔΑ 28
NEDERLANDS PAGINA 30
ҚАЗАҚ БЕТ 32



OPERATING MANUAL MULTI GRATER

1. GENERAL

Please read all the information in this manual to become fully familiar with the appliance and all its functions. With proper use and maintenance, your multi grater will serve you well for many years. We wish you a lot of pleasure with your appliance!

2. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The safety of electrical appliances from **FIRST Austria** complies with the recognized technical directives and legal regulations for safety. Nevertheless, you and the other users of the appliance should observe the following:

- Please read these instructions carefully before using this appliance for the first time and keep them for further reference.
- This product has not been designed for any other uses than those specified in this manual.
- Before connecting the appliance to the power source, check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the appliance.
- If the appliance is grounded (protection class I), the wall outlet and any extension to which it is connected must also be grounded.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter. Do not let the cord touch hot surfaces.
- To protect from electrical hazard, do not immerse this appliance or cordset in any liquids.
- If the appliance or the power cord shows any signs of damage, do not operate it! Take the product to an authorized and qualified service center for inspection or repair.
- The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electric shock or injury.
- This device is intended for home use only, do not use it commercially.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not leave the appliance unattended while it is operating.
- Do not touch any moving parts while the appliance is operating.
- Always disconnect the appliance from power after use, before cleaning and in the event of a malfunction.

- Do not pull directly on the power cord, rather pull on the plug to disconnect the appliance from the power source.
- Be careful when handling sharp blades.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- We are excluded of liability for all damages that may arise if the appliance is used for purposes other than originally intended or if it is used inappropriately.
- Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

3. COMPLETE OVERVIEW See picture (1)

- A. Pusher
- B. Feed tube
- C. Potato grater drum
- D. Slicing drum
- E. Fine Shredding drum
- F. Safety switch
- G. Shredding Drum
- H. Panel
- I. Switch
- J. Handle
- K. Housing base
- L. Cord storage

4. ASSEMBLY/USAGE INSTRUCTIONS

- a. Select a drum and properly insert it into the drum chamber. See picture (2)
The metal surface of the drum is very sharp, handle it carefully!
- b. Now attach the filling chamber assembly to the base unit. Hold the handle of the base unit with your right hand and insert the filling chamber assembly into the hexagonal coupling at an angle of 20°. Make sure that the notches in the drum chamber are correctly aligned with the counterparts on the base unit. The drive end of the drum must be fully inserted into the coupling of the motor unit. See picture (3)
- c. Push the filling chamber assembly towards the hexagonal coupling and turn it counterclockwise until it snaps into place and is centered with the handle. See figure (4)

- d. Place a container under the feed tube to catch the processed foods. Connect the appliance to the mains and switch it on. Now feed the food with the pusher. You can hold the device by the handle and use it directly where you need the prepared food. See picture (5)

Warning!

1. Never feed the food by hand, always use the pusher!
2. Unplug the appliance from the power supply when not in use. Remove the drums only when the unit has come to a stop.

5. CLEAN AND STORAGE

A) CLEAN

The pusher, feed tube and drum can be cleaned with water. These parts can also be cleaned in the dishwasher. Place them in the top of the dishwasher and set a temperature below 80°C. Clean the drum with a brush to avoid injury.

B) STORAGE

Store all parts together with the housing after cleaning. Place the power cord in the cord storage compartment. Disconnect the device from the mains and store it out of reach of children.

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

6. TIPS FOR CUTTING FOOD

Drum	Food	Quantity (g)	Operating time (sec)
Slicing drum	Carrot	500	60
	Cheese	300	30
	Onions	500	40
	Cabbage	800	40
Fine shredding drum	Apple	500	20
	Carrot	500	60
	Cheese	200	40
Shredding drum	Carrot	500	60
	Potato	500	60
	Cheese	200	40
Potato grater drum	Potato (not cooked)	500	60

BEDIENUNGSANLEITUNG ALLZWECKREIBE

1. ALLGEMEIN

Bitte lesen Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung durch, um sich mit dem Gerät und allen Funktionen umfassend vertraut zu machen. Bei ordnungsgemäßer Nutzung und Wartung wird Ihnen diese Allzweckreibe über viele Jahre hinweg gute Dienste leisten. Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit dem Gerät!

2. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheit von Elektrogeräten von **FIRST Austria** entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen. Dennoch sollten Sie und andere Benutzer des Geräts die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung vorgesehen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist.
- Bevor Sie das Gerät am Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und benutzen Sie das Gerät nicht.
- Wenn das Gerät geerdet ist (Schutzklasse I), müssen auch die Steckdose und jedes verwendete Verlängerungskabel geerdet sein.
- Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen. Achten Sie darauf, dass das Kabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel zum Schutz vor Stromschlag nicht in Flüssigkeiten ein.
- Wenn Gerät oder Netzkabel Schäden aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen! Bringen Sie das Gerät zur Inspektion oder Reparatur zu einem autorisierten und qualifizierten Kundendienst.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu Feuer, Stromschlag oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, verwenden Sie es nicht für gewerbliche Zwecke.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.

- Berühren Sie keine beweglichen Teile, während das Gerät in Betrieb ist.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch, vor der Reinigung und im Fall einer Störung stets vom Stromnetz.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Seien Sie beim Umgang mit den scharfen Klingen vorsichtig.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Wir haften nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.
- Reparaturen und andere Arbeiten am Gerät dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden!

3. GESAMTÜBERSICHT Abbildung (1)

- A. Schieber
- B. Zuführung
- C. Kartoffelreibe
- D. Scheibenschneider
- E. Feine Raspel
- F. Sicherheitsschalter
- G. Raspel
- H. Vorderseite
- I. Schalter
- J. Griff
- K. Gehäuse
- L. Kabelaufbewahrungsfach

4. AUFBAU-/GEBRAUCHSANLEITUNG

- a. Wählen Sie einen Einsatz und stecken Sie diesen in die trichterförmige Öffnung. Die Metalloberfläche der Einsätze ist sehr scharf. Handhaben Sie diese vorsichtig. Stecken Sie den Einsatz in die Lebensmitteltrommel. Siehe Abbildung (2)

- b. Stecken Sie die Lebensmitteltrommel in das Gehäuse. Halten Sie den Griff mit der rechten Hand und die Lebensmitteltrommel im 20° Winkel und richten Sie dann die Lebensmitteltrommel mit den entsprechenden Einkerbungen im Schaft des Gehäuses aus. Das Antriebsende der Lebensmitteltrommel muss vollständig in die Motoreinheit eingeführt werden. Siehe Abbildung (3).
- c. Drücken Sie die Lebensmitteltrommel nach innen zum Griff hin und drehen Sie währenddessen die Lebensmitteltrommel links herum, bis diese aufrecht steht und mit dem Griff zentriert ist. Siehe Abbildung (4)
- d. Stellen Sie einen Behälter unter die Zuführung, um die verarbeiteten Lebensmittel aufzufangen. Schließen Sie den Stecker an und schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Führen Sie nun die Lebensmittel mit dem Schieber zu. Sie können das Gerät am Griff festhalten und direkt dort verwenden, wo Sie die zubereiteten Lebensmittel benötigen. Abbildung (5)

WARNUNG!

1. Führen Sie Lebensmittel nicht per Hand zu. Verwenden Sie nur den Schieber!
2. Trennen Sie das Gerät während des Nichtgebrauchs vom Netz. Nehmen Sie die Einsätze heraus, wenn das Gerät zum Stillstand gekommen ist

6. TIPPS FÜR DIE VERARBEITUNG VON LEBENSMITTELN

Einsatz	Lebensmittel	Menge (g)	Betriebsdauer (sek.)
Scheibenschneider	Karotten	500	60
	Käse	300	30
	Zwiebeln	500	40
	Kohl	800	40
Feine Raspel	Äpfel	500	20
	Karotten	500	60
Raspel	Käse	200	40
	Karotten	500	60
	Kartoffeln	500	60
Kartoffelreibe	Käse	200	40
	Kartoffeln (roh)	500	60

5. REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

A) REINIGUNG

Reinigen Sie den Schieber, die Zuführung und die Einsätze mit Wasser. Diese Teile können auch im Geschirrspüler gereinigt werden. Legen Sie diese Teile oben in den Geschirrspüler und stellen Sie eine Temperatur von unter 80°C ein. Reinigen Sie die Einsätze mit einer Bürste, um Verletzungen zu vermeiden.

B) AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie alle Teile nach der Reinigung zusammen mit dem Gehäuse auf. Legen Sie das Netzkabel in das Kabelaufbewahrungsfach. Trennen Sie das Gerät vom Netz und bewahren Sie es für Kinder unzugänglich auf.

Umweltgerechte Entsorgung



Dieses Symbol auf einem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass es nicht wie gewöhnlicher Hausmüll behandelt werden darf. Es muss hingegen an einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Durch geeignete Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, dass es keine negativen Auswirkungen auf unsere Umwelt und die menschliche Gesundheit hat. Die Entsorgung dieses Produkts mit dem Hausmüll kann andererseits Umweltprobleme erzeugen. Bitte achten Sie darauf, dass es in geeigneter Weise für ordnungsgemäßes Recycling entsprechend der örtlichen Bestimmungen eingesammelt wird.

TECHNISCHE DATEN:

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРОТЕРКА

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для нарезки, шинковки овощей, фруктов, нетвёрдых орехов, шоколада и нетвёрдого сыра. Не для коммерческого и промышленного использования.

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Внимательно прочтите приведенную информацию, чтобы быстро ознакомиться с устройством и его функциями. Многофункциональная электротерка будет служить вам долгие годы при правильном и бережном обращении. Желаем вам приятного использования.

2. ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность электрических приборов **FIRST Austria** соответствует официальным техническим директивам и нормам безопасности. Тем не менее вам и другим пользователям прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности:

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.
- Данный прибор не предназначен для использования в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- Перед подключением прибора к источнику питания проверьте, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в сети. В ином случае не используйте прибор и обратитесь к продавцу.
- Если прибор должен быть заземлен (класс защиты I), розетка электросети и все удлинители, подключенные к ней, также должны быть заземлены.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал с края стола или столешницы. Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте данный прибор или шнур питания в какую-либо жидкость.
- Не пользуйтесь прибором при появлении признаков повреждения прибора или шнура питания! Передайте прибор в авторизованный специализированный сервисный центр для осмотра и ремонта.

- Использование насадок, не рекомендуемых или не поставляемых производителем, может стать причиной возгорания, поражения электрическим током или травмирования.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего использования, не использовать в коммерческих целях.
- Не пользуйтесь прибором вне помещений.
- Не оставляйте прибор работать без присмотра.
- Не касайтесь движущихся деталей прибора во время его работы.
- Отключайте прибор от сети после завершения использования, перед выполнением очистки или при возникновении неисправности.
- При отключении прибора от сети, держитесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Будьте осторожны в обращении с острыми ножами.
- Использование этого прибора детьми в возрасте от 8 лет и выше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, допускается только в тех случаях, когда это использование осуществляется под наблюдением компетентных лиц или после инструктажа по технике безопасности и при понимании рисков, связанных с эксплуатацией данного прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны осуществляться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под надзором. Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте менее 8 лет.
- Производитель не несет ответственность за какие-либо повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения прибора не по назначению или неправильного использования.
- Ремонт прибора и прочие работы с ним должны осуществляться только уполномоченным квалифицированным персоналом.

3. ПОЛНЫЙ ОБЗОР Рис. (1)

- Толкатель
- Режущий блок
- Барабан для натирания картофеля
- Барабан для шинковки
- Барабан для мелкого нарезания
- Переключатель системы безопасности
- Барабан для нарезания
- Панель

- Переключатель
- Ручка
- Корпус
- Отсек для шнура

4. СБОРКА/ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Выберите необходимый барабан и вставьте его в цилиндрическое отверстие. Внешние металлические края барабанов являются острыми. Обращайтесь с ними осторожно. Вставьте барабан в режущий блок. См. рис. (2)
- Прикрепите режущий блок к корпусу. Взявшись за ручку правой рукой и удерживая режущий блок под углом 20°, совместите режущий блок с соответствующим отверстием на корпусе. Приводной конец блока должен быть плотно вставлен в разъем основания с электроприводом. См. рис. (3)
- Прижимая режущий блок в сборе по направлению к ручке, поворачивайте режущий блок против часовой стрелки, пока он не встанет вертикально точно напротив ручки. См. рис. (4)
- Поместите под режущий блок контейнер для сбора измельченных продуктов. Вставьте вилку в розетку и нажмите переключатель. Затем протолкните продукты с помощью толкателя. Вы также можете направлять подачу измельченных продуктов в необходимое место, удерживая устройство. Рис. (5)

ВНИМАНИЕ!

- Никогда не проталкивайте продукты рукой. Всегда используйте толкатель.
- Отключайте устройство от электросети, если оно не используется. Извлекайте барабаны после остановки устройства

5. ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

А) ОЧИСТКА

Толкатель, режущий блок и барабан можно мыть водой. Вы также можете мыть эти детали в посудомоечной машине. Положите их на верхнюю полку посудомоечной машины и убедитесь, что температура не превышает 80°C. Во избежание получения травм очищайте барабан с помощью щетки.

В) ХРАНЕНИЕ

После очистки храните компоненты вместе с корпусом. Храните шнур питания в отсеке для шнура. Отключите устройство от сети и уберите его подальше от детей.

Хранение.

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

Транспортировка.

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

220-240 В • 50/60 Гц • 200 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае


Дата производства указана на упаковке

Уполномоченное изготовителем лицо:

ООО «Грантэл»
143912, Московская область, г.Балашиха,
Западная коммунальная зона, ул. Шоссе
Энтузиастов, вл. 1а, пом. Д002, ком. 51
тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр. За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.

Правильная утилизация данного продукта

 Данная маркировка указывает на то, что продукт не следует утилизировать с другими бытовыми отходами на территории Евросоюза. Чтобы не наносить вред человеческому здоровью или окружающей среде из-за неконтролируемой

утилизации отходов, необходимо производить повторную переработку и повторное использование материалов. Чтобы вернуть использованное устройство, пожалуйста, воспользуйтесь системой возврата и сбора или обратитесь к продавцу, у которого было приобретено устройство. Они могут отправить его на экологичную переработку.

6. СОВЕТЫ ПО НАРЕЗКЕ ПРОДУКТОВ

Барабан	Продукт	Количество (г)	Время работы (сек)
Барабан для шинковки	Морковь	500	60
	Сыр	300	30
	Лук	500	40
	Капуста	800	40
	Яблоко	500	20
Барабан для мелкого нарезания	Морковь	500	60
	Сыр	200	40
Барабан для нарезания	Морковь	500	60
	Картофель	500	60
	Сыр	200	40
Барабан для натирания картофеля	Сырой картофель	500	60

MANUAL DE UTILIZARE RĂZĂTOARE MULTIFUNCȚIONALĂ

1. ASPECTE GENERALE

Citiți informațiile din acest document pentru a vă familiariza rapid cu aparatul și pentru a beneficia de întregul spectru al funcționalității sale. Răzătoarea multifuncțională vă va fi alături în bucătărie mulți ani dacă o utilizați și o îngrijiți corespunzător.

Vă dorim să vă bucurați de ea!

2. INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Securitatea aparatelor electrice de la firma **FIRST Austria** respectă directivele tehnice recunoscute și reglementările legale privind siguranța. Totuși, dumneavoastră precum și ceilalți utilizatori ai aparatului trebuie să respectați următoarele instrucțiuni privind siguranța:

- Înainte de a utiliza pentru prima dată acest aparat, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a fi consultate și ulterior.
- Acest produs nu a fost conceput pentru alte utilizări decât cele specificate în acest manual.
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de rețea din casa dumneavoastră. Dacă nu este cazul, contactați distribuitorul și nu utilizați aparatul.
- Dacă aparatul este legat la pământ (clasa de protecție I), priza de perete și orice prelungitor la care acesta este conectat trebuie să fie de asemenea legat la pământ.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea unei mese sau a unui blat. Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți.
- Pentru a vă proteja de pericolele electrice, nu scufundați acest aparat sau cablul în niciun lichid.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare, nu îl utilizați! Duceți produsul la un centru de service autorizat și calificat pentru inspecție sau reparații.
- Utilizarea accesoriilor nerecomandate sau vândute de producător poate provoca incendii, șocuri electrice sau răniri.
- Această mașină de măcinat cafea este destinată exclusiv uzului casnic, nu îl utilizați în scop comercial.
- Nu utilizați această mașină de măcinat în spațiu exterior.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta funcționează.

- Nu atingeți părțile în mișcare, în timp ce mașina funcționează.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de utilizare, înainte de a-l curăța, în cazul unei utilizări defectuoase.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul. Pentru a deconecta aparatul de la sursa de alimentare, scoateți ștecărul din priză.
- Atenție la manevrarea lamelor ascuțite.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați. Păstrați aparatul și cablul acestuia departe de accesul copiilor mai mici de 8 ani.
- Nu vom fi responsabili pentru eventualele daune care ar putea apărea dacă aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute sau dacă acesta este utilizat în mod necorespunzător.
- Reparațiile și alte lucrări întreprinse pe unitate trebuie efectuate numai de personal specializat autorizat!

3. PREZENTARE COMPLETĂ Imaginea (1)

- Presă
- Tub de alimentare
- Tambur-răzătoare pentru cartofi
- Tambur-feliat
- Tambur de mărunțire fină
- Înterupător de siguranță
- Tambur de mărunțire
- Panou
- Comutator
- Mâner
- Bloc motor
- Locaș pentru cablu

4. INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE/UTILIZARE

- Selectați tamburul dorit și introduceți-l în deschizătură. Porțiunea metalică exterioară a tamburilor este ascuțită. Manipulați-i cu grijă. Introduceți tamburul în compartimentul pentru alimente. Vezi imaginea (2)
- Fixați ansamblul compartimentului de alimente în blocul motor. Cu mânerul în mână dreaptă și ținând compartimentul de alimente la 20°, aliniați compartimentul cu locașul aferent din

arborele blocului motor. Capătul de acționare al ansamblului trebuie să fie introdus complet în priză blocului motor. Vezi imaginea (3).

- c. Împingeți ansamblul compartimentului pentru alimente ferm către mâner, rotind totodată ansamblul în sens antiorar până ce este drept și centrat pe mâner. Vezi imaginea (4)
- d. Puneți un recipient sub tubul de alimentare pentru a prelua alimentele preparate. Introduceți ștecărul în priză și apăsați comutatorul. Apoi, împingeți alimentele cu ajutorul preseii. Puteți de asemenea să preluați alimentele în locul dorit prin orientarea dispozitivului. Imaginea (5)

ATENȚIE!

- Nu împingeți niciodată alimentele cu mâna! Folosiți întotdeauna presa de alimente!
- Decuplați aparatul de la sursa de alimentare în caz de neutilizare. Scoateți tamburii după ce aparatul a fost scos din funcțiune

5. CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

A) CURĂȚARE

Presa, tubul de alimentare și tamburul pot fi curățate și cu apă. De asemenea, pot fi curățate în mașina de spălat vase. Puneți-le pe suportul superior al mașinii de spălat vase și fixați

6. SFATURI PRIVIND TĂIEREA ALIMENTELOR

Tambur	aliment	cantitate (g)	Durata de funcționare (sec)
Tambur-feliator	Morcov	500	60
	Brânză	300	30
	Ceapă	500	40
	Varză	800	40
	Mere	500	20
Tambur de mărunțire fină	Morcov	500	60
	Brânză	200	40
tambur de mărunțire	Morcov	500	60
	Cartofi	500	60
	Brânză	200	40
Tambur-răzătoare pentru cartofi	Cartofi (negătiți)	500	60

temperatura sub 80°C. Curățați tamburul cu peria pentru a nu crea situații periculoase.

B) DEPOZITARE

Depozitați componentele odată cu blocul motor după curățare. Introduceți cablu de alimentare în locașul pentru cablu. Deconectați aparatul și țineți-l la distanță de copii.

Eliminarea corectă a acestui produs



Acest simbol indică faptul că acest produs nu se va elimina odată cu alte deșeurii menajere pe teritoriul UE. Pentru a nu afecta mediul înconjurător sau sănătatea persoanelor în urma unei eliminări necontrolate a deșeurilor, reciclați-l corespunzător pentru a sprijini reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a restitui aparatul dv uzat, apăsați la sistemele de restituire și colectare sau luați legătura cu distribuitorul de la care ați achiziționat acest produs. Distribuitorul poate prelua acest produs, predându-l punctelor de reciclare ecologică.

PRECIZĂRI TEHNICE

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

INSTRUCȚIA OBSLUGII TARKA WIELOFUNKCYJNA

1. INFORMACJE OGÓLNE

Przeczytaj niniejsze informacje, aby szybko zapoznać się z urządzeniem i móc korzystać ze wszystkich jego funkcji. Niniejsza tarka wielofunkcyjna będzie służyć Ci przez długie lata jeśli będziesz przestrzegać zasad użytkowania i pielęgnacji. Życzymy satysfakcji z korzystania z naszego produktu!

2. ISTOTNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych firmy **FIRST Austria** jest zgodne ze stosownymi zaleceniami technicznymi i przepisami prawnymi dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to użytkownicy urządzenia powinni stosować się do następujących instrukcji bezpieczeństwa:
- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować je na przyszłość.
 - Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do innego zastosowania niż to określone w tej instrukcji obsługi.
 - Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy napięcie ukazane na sprzęcie odpowiada temu dostępnemu w domu. Jeśli napięcie jest różne, skontaktuj się ze sprzedawcą i nie używaj urządzenia.
 - Jeśli urządzenie jest uzziemione (klasa ochronności I), gniazdko ściennie i przedłużacz, do którego jest podłączone, także muszą być uzziemione.
 - Nie pozwól, by przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu. Nie pozwól, by przewód dotykał gorących powierzchni.
 - Aby chronić przed zagrożeniami wynikającymi z problemów elektrycznych, nie zanurzaj tego urządzenia ani przewodu w żadnym płynie.
 - Jeśli urządzenie lub przewód zasilający posiadają jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, nie należy ich używać! Produkt należy zabrać do autoryzowanego i wykwalifikowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy.
 - Korzystanie z dodatków niezalecanych lub niesprzedawanych przez producenta może spowodować pożar, porażenie elektryczne lub obrażenia ciała.
 - To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie należy używać go do celów przemysłowych.
 - Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.

- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie pracuje, nie należy dotykać żadnych ruchomych elementów.
- Po użyciu, przed czyszczeniem i w przypadku awarii zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.
- Nie ciągnij bezpośrednio za przewód zasilający. Zamiast tego ciągnij za wtyczkę, by odłączyć urządzenie od zasilania.
- Podczas dotykania ostrzy należy zachować ostrożność.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być dokonywane przez dzieci, chyba że mają ukończone przynajmniej 8 lat i są nadzorowane. Należy przechowywać urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie jesteśmy odpowiedzialni za uszkodzenia wynikłe z używania urządzenia w sposób inny, niż jest do tego przeznaczone lub jeśli było nieprawidłowo eksploatowane.
- Naprawy i inne prace wykonywane na urządzeniu muszą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę!

3. WYGLĄD URZĄDZENIA Rysunek (1)

- Popychacz
- Podajnik
- Tarka do ziemniaków
- Krajalnica
- Tarka drobna
- Wyłącznik bezpieczeństwa
- Tarka gruba
- Panel
- Włącznik
- Rączka
- Obudowa
- Schówek na przewód

4. INSTRUCȚIA MONTAŽU/UŻYTKOWANIA

- Wybierz odpowiedni rodzaj tarki i umieść ją w otworze. Metalowe noże tarki, znajdujące się na zewnątrz, są ostre. Zachowaj ostrożność. Zamocuj tarkę w komorze. Patrz rysunek (2)

- b. Zamocuj komорę rozdrabniania на урządzeniu. Trzymając rączkę w prawej ręce, ustaw komорę rozdrabniania pod kątem 20° i dopasuj ją do zagłębienia wału znajdującego się w obudowie. Element napędowy komory musi zostać całkowicie wsunięty w gniazdo w podstawie z silnikiem.
- c. Dociskając komорę w kierunku rączki, obróć ją w lewo. Podajnik komory powinien znaleźć się w położeniu pionowym i być wyrównany względem rączki. Patrz rysunek (4)
- d. Pod komорą rozdrabniania umieść pojemnik, w którym zbierać się będzie rozdrobniona żywność. Podłącz wtyczkę do gniazdka i naciśnij włącznik. Produkty żywnościowe podawaj za pomocą popychacza. Rozdrobniona żywność może zostać poddana dalszej obróbce. Rysunek (5)

Ostrzeżenie!

- Nigdy nie popychaj produktów spożywczych ręką. Zawsze korzystaj z popychacza!
- Po zakończeniu pracy odłącz urządzenie od zasilania. Po zatrzymaniu tarki zdemontuj ją.

5. CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

A) CZYSZCZENIE

Popychacz, podajnik i tarka mogą być myte w wodzie. Powyższe części można również myć w zmywarce. Umieść je na górnej półce zmywarki i upewnij się, że wybrana temperatura jest niższa niż 80°C. Aby zapobiec skałeczeniu czyść tarkę za pomocą szczotki.

6. ROZDRABNIANIE – WSKAZÓWKI

Tarka	produkt	ilość (g)	Czas pracy (sek.)
Krajalnica	Marchew	500	60
	Ser	300	30
	Cebula	500	40
	Kapusta	800	40
	Jabłko	500	20
Tarka drobna	Marchew	500	60
	Ser	200	40
Tarka gruba	Marchew	500	60
	Ziemniak	500	60
	Ser	200	40
Tarka do ziemniaków	Ziemniak (surowy)	500	60

B) PRZECHOWYWANIE

Po czyszczeniu przechowuj części razem. Zwiń przewód i umieść go w schowku. Odłącz urządzenie i przechowuj je w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Prawidłowa likwidacja niniejszego produktu



Ten znak oznacza, że na terenie UE niniejszy produkt nie powinien być wyrzucany wraz z innymi odpadami domowymi. Aby zapobiec możliwej szkodliwości dla środowiska lub zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej likwidacji odpadów, należy odpowiedzialnie oddawać odpady do wtórnego przetworzenia, by promować zrównoważone ponowne wykorzystywanie surowców materiałowych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, proszę skorzystać z systemu zwrotu i zbioru lub skontaktować się ze sklepem, w którym produkt został zakupiony. Obsługa zabierze produkt w celu bezpiecznego wtórnego przetworzenia.

DANE TECHNICZNE

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА МНОГОФУНКЦИОНЕЛЕН УРЕД ЗА РЕНДОСВАНЕ

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Прочетете съдържашата се тук информация, за да се запознаете бързо с уреда и да се възползвате изцяло от неговите функции. Многофункционалният уред за рендосване ще ви служи дълги години, ако се грижите правилно за него.

Желаем много радост от използването му!

2. ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:

- Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда за първи път и ги запазете за бъдещи справки.
- Този продукт не е създаден задруги цели, освен посочените в настоящото ръководство.
- Преди да свържете уреда към захранващ източник, проверете дали посоченото върху него напрежение съответства на напрежението в дома ви. В противен случай се обърнете към доставчика и не използвайте уреда.
- Ако уредът е заземен (клас на защита I), стенният контакт и всеки удължител, към който уредът се свързва, трябва също да бъдат заземени.
- Не оставяйте кабела да виси от ръба на маса или плот. Не оставяйте кабела да докосва горещи повърхности.
- За да се защитите от свързаните с електричеството опасности, не потапяйте уреда или кабела в никакви течности.
- Ако уредът или захранващият кабел показват признаци на повреда, не използвайте уреда! Занесете уреда в упълномощен или квалифициран сервизен център за проверка и ремонт.
- Употребата на приставки, които не са препоръчани или не се предлагат от производителя, може да предизвика пожар, токов удар или наранявания.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба, не го използвайте с търговска цел.
- Не използвайте този уред на открито.

- Не оставяйте уреда без надзор, когато работи.
- Когато уредът работи, не докосвайте движещите се части.
- Винаги изключвайте от захранването след употреба, преди почистване и в случай на неизправно функциониране.
- Не дърпайте директно захранващия кабел; дърпайте щепсела, за да изключите уреда от захранването.
- Внимавайте, когато почиствате острието на ножеве.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или получават наставления относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и под наблюдение. Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца под 8 години.
- Не сме отговорни за щети, които могат да възникнат, ако уредът се използва за цели, които се различават от предназначението му или се използва по неподходящ начин.
- Ремонтите и другите предприети работи по уреда трябва да се извършват от упълномощен специализиран персонал.

3. ПЪЛЕН ПРЕГЛЕД Илюстрация (1)

- A. Притискач
- B. Тръба за подаване на храна
- C. Барабан за чипс
- D. Барабан за резени
- E. Барабан за фино кълцане
- F. Обезопасителен превключвател
- G. Барабан за кълцане
- H. Панел
- I. Превключване
- J. Дръжка
- K. Основа на корпуса
- L. Съхранение на кабела

5. ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ/УПОТРЕБА

- Изберете желаните барабани и го поставете в отвора на улея. Външната метална част на барабана е остра. Работете внимателно. Поставете барабана в камерата за храна. Вижте илюстрация (2)
- Поставете камерата за храна върху основата. Като придържате дръжката с дясната ръка

и държите камерата за храна под ъгъл 20° подравнете камерата със съответния отвор на вала в основата. Задвижващият край на сглобката трябва да се постави изцяло в контакта на задвижващата основа. Вижте илюстрация (3)

- c. Притиснете силно камерата за храна към дръжката и завъртете сглобката по посока на часовниковата стрелка, докато се изправи с дръжката в центъра. Вижте илюстрация (4)
- d. Поставете контейнера под тръбата за храна, за да поеме готовата храна. Поставете щепсела в храняващия контакт и натиснете превключвателя. След това притиснете храната като използвате притисквача. Можете да поставите готовата храна на място, което ще ви бъде удобно за използване с уреда. Илюстрация (5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Никога не подавайте храната с ръка. Винаги използвайте притисквача!
- Изключвайте уреда от захранването, когато не го използвате. Извадете барабана след пълно спиране на уреда.

5. ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

А) ПОЧИСТВАНЕ

Притисквачът, тръбата за храна и барабанът могат да се почистват с вода. Освен това можете да почиствате в съдомиялна машина. Поставете на горния рафт на съдомиялната машина и се уверете, че температурата не превишава 80°C. Почиствайте барабана с четка, за да избегнете нараняване.

6. СЪВЕТИ ЗА РЯЗАНЕ НА ХРАНА

Барабан	храна	количество (g)	Време на работа (сек)
Барабан за резени	Моркови	500	60
	Сирене	300	30
	Лук	500	40
	Зеле	800	40
	Ябълки	500	20
Барабан за фино кълцане	Моркови	500	60
	Сирене	200	40
Барабан за кълцане	Моркови	500	60
	Картофи	500	60
	Сирене	200	40
Барабан за чипс	Картофи (сурови)	500	60

В) СЪХРАНЕНИЕ

След почистване съхранете компонентите заедно с основата. Поставете захранващия кабел в специалното отделение. Изключете уреда и го съхранявайте далеч от достъпа на деца.

Правилно изхвърляне на продукта

Тази маркировка указва, че продуктът не трябва да бъде изхвърлян съвместно с останалите домакински отпадъци в страните от ЕС. За да предотвратите възможни щети за околната среда или човешкото здраве, дължащи се на неконтролирано изхвърляне на отпадъци, е необходимо да ги рециклирате отговорно, за да осигурите повторно използване на вложени в тях материали. За да върнете уреда, използвайте системата за връщане и събиране в страната или се обърнете към търговеца, от който сте го закупили. Те могат да осигурят безопасното рециклиране на продукта.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

UPUTSTVO ZA RAD VIŠENAMENSKA RENDALJKA

1. OPŠTE

Molimo da pročitate ovde navedene informacije da biste se brzo upoznali sa vašim uređajem i u potpunosti iskoristili sve njegove funkcije. Ako pravilno rukujete i čuvate višenamensku rendaljku, ona će vas služiti mnogo godina. Želimo vam mnogo zadovoljstva tokom uporebe!

2. VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Bezbednost električnih uređaja kompanije **FIRST Austria** usklađena je sa priznatim tehničkim direktivama i zakonskim propisima iz domena bezbednosti. Bez obzira na to, vi i ostali korisnici ovog uređaja treba da poštuju sledeća bezbednosna uputstva:

- Pažljivo pročitate ova uputstva pre prvog korišćenja ovog uređaja i sačuvajte ih da biste u budućnosti mogli da se podsetite.
- Ovaj proizvod nije projektovan ni za koje druge namene osim onih navedenih u ovom priručniku.
- Pre priključivanja ovog uređaja u utičnicu, proverite da li napon naveden na uređaju odgovara naponu struje u vašem domu. Ako to nije slučaj, obratite se distributeru i nemojte koristiti ovaj uređaj.
- Ukoliko je uređaj uzemljen (klasa zaštite I), zidna utičnica i produžni kabl u koje je uređaj priključen takođe moraju biti uzemljeni.
- Ne dozvolite da kabl visi preko ivice stola ili radne površine. Ne dozvolite da kabl dodirne vrele površine.
- Radi zaštite od struje, nemojte potapati ovaj uređaj ili kabl u tečnost.
- Ukoliko na aparatu ili kablju za napajanje uočite znake oštećenja, nemojte ih koristiti! Odnosite proizvod u ovlašćeni i kvalifikovani servisni centar na pregled ili popravku.
- Upotreba dodataka koje proizvođač nije preporučio ili koje ne prodaje može da izazove požar, strujni udar ili povredu.
- Ovaj uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nemojte ga koristiti komercijalno.
- Nemojte koristiti ovaj aparat na otvorenom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.
- Nemojte dodirivati pokretne delove dok aparat radi.
- Obavezno isključite uređaj iz strujne utičnice nakon upotrebe, pre čišćenja i u slučaju kvara.
- Ne vucite uređaj direktno za strujni kabl; umesto toga, pri isključivanju uređaja iz strujne utičnice uhvatite utikač.
- Budite pažljivi pri rukovanju ostrim sečivima.

- Ovaj uređaj smeju da koriste deca koja imaju 8 ili više godina, osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe bez odgovarajućeg iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je predočeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju ovaj uređaj ako nemaju bar 8 godina i ako nisu pod nadzorom tokom tih aktivnosti. Držite uređaj i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ne odgovaramo za štetu koja nastane ako se ovaj uređaj koristi u druge svrhe osim u predviđene ili ako se koristi na neprimeren način.
- Popravke i druge radove na ovom uređaju smeju da vrše samo ovlašćena stručna lica!

3. KOMPLETAN PREGLED Slika (1)

- Pritiskač
- Hranilica
- Bubanj za struganje krompira
- Bubanj za sečenje
- Bubanj za fino rendanje
- Sigurnosni prekidač
- Bubanj za rendanje
- Ploča
- Prekidač
- Ručica
- Osnova kućišta
- Skladište za kabl

4. SASTAVLJANJE/ UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Odaberite bubanj koji ćete koristiti i postavite ga u otvor žleba. Metalna spoljašnjost bubnja je oštra. Rukujte pažljivo. Ubacite bubanj u odeljak za namirnice. Vidi sliku (2)
- Spojite odeljak za namirnice sa osnovom kućišta. Držeći ručicu u svojoj desnoj ruci i pridržavajući odeljak za namirnice pod uglom od 20°, poravnajte odeljak za hranu sa odgovarajućom osovinom na osnovi kućišta. Pogonski kraj sastava mora u potpunosti nalegnuti u ležište na motoru osnove. Vidi sliku (3)
- Snažno gurnite kada sastavljate odeljak za namirnice. Okrenite sastav u suprotnom smeru kretanja kazaljki sata sve dok ne bude uspravan i usklađen sa ručicom. Vidi sliku (4)
- Stavite posudu ispod hranilice da primi pripremljene namirnice. Uključite utikač i pritisnite prekidač. Zatim gurajte namirnice pomoću pritiskača. Pripremljenu hranu možete

staviti na mesto po želji ručicom uređaja. Slika (5)

UPOZORENJE!

1. Nikad ne ubacujte namirnice rukom. Uvek koristite pritiskač.
2. Isključite uređaj iz naponske mreže pošto prestanete da ga koristite. Skinite bubnjeve pošto uređaj prestane da radi.

5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

A) ČIŠĆENJE

Pritiskač, hranilica i bubnjevi se mogu prati u vodi. Mogu se prati i u mašini za pranje sudova. Molimo da ih stavite na gornju policu mašine za pranje sudova i da temperatura pranja bude manja od 80°C. Molimo da bubanj očistite četkom, da biste izbegli rizike.

B) SKLADIŠTENJE

Nakon čišćenja, uskladištite komponente zajedno sa osnovnim kućišta. Strujni kabl stavite u skladište za kabl. Isključite uređaj iz naponske mreže i stavite ga daleko od domašaja dece.

Ispravno bacanje ovog proizvoda

Ova oznaka ukazuje da ovaj proizvod u okviru EU ne treba bacati sa ostalim otpacima iz domaćinstva. U cilju sprečavanja nanošenja štete okolini ili zdravlju ljudi nekontrolisanim bacanjem otpadaka, pokažite odgovornost i reciklirajte ovaj proizvod kako biste podržali ponovno korišćenje materijalnih resursa. Za vraćanje vašeg upotrebljavanog uređaja, molimo vas da koristite sisteme za vraćanje i prikupljanje ili kontaktirate prodavca kod koga ste isti kupili. On će odneti uređaj na recikliranje bezbedno za okolinu.

TEHNIČKI PODACI:

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

6. SAVETI ZA SEČENJE NAMIRNICA

Bubanj	namirnica	količina (g)	Trajanje rada (sek)
Bubanj za sečenje	Šargarepa	500	60
	Sir	300	30
	Luk	500	40
	Kupus	800	40
	Jabuka	500	20
Bubanj za fino rendanje	Šargarepa	500	60
	Sir	200	40
Bubanj za rendanje	Šargarepa	500	60
	Krompir	500	60
	Sir	200	40
Bubanj za struganje krompira	Krompir (presan)	500	60

LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA DAUDZFUNKCIJU RĪVE

1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

Lūdzu, izlasiet šajā rokasgrāmatā ietvertu informāciju, lai ātri iepazītos ar savu ierīci un varētu pilnībā izmantot tās piedāvātās funkcijas. Daudzfunkciju rīve kalpos ilgi, ja atbilstoši to izmantosiet un kopsiet. Lai tās lietošana sagādā jums prieku!

2. SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

FIRST Austria elektroierīču drošība atbilst atzītām drošības tehniskajām direktīvām un tiesiskajām normām. Tomēr jums un pārējiem ierīču lietotājiem ir jāievēro zemāk minētais:

- Pirms šīs ierīces pirmās lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas un saglabājiet tās turpmākai uzziņai.
- Šīs izstrādājums nav paredzēts nekādiem citiem nolūkiem, izņemot šajā rokasgrāmatā norādītos.
- Pirms ierīces savienošanas ar barošanas avotu pārbaudiet, vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst strāvas spriegumam jūsu mājoklī. Ja tā nav, sazinieties ar izplatītāju un nelietojiet šo ierīci.
- Ja ierīce ir saņemta (I aizsardzības klase), saņemtai ir jābūt arī sienas kontaktligzdai un jebkuram pagarinātājam, kuram ierīce ir pievienota.
- Nepieļaujiet vada karāšanos pār galda vai letes malu. Nepieļaujiet vada saskaršanos ar karstām virsmām.
- Lai pasargātu no elektriskā apdraudējuma, negremdējiet ierīci un tās vadu šķidrums.
- Ja novērojat jebkādas pazīmes par ierīces vai strāvas vada bojājumu, nelietojiet to! Nododiet izstrādājumu pilnvarotā un kvalificētā servisa centrā, lai veiktu pārbaudi vai labošanu.
- Neizmantojiet palīgierīces, ko nav ieteicis vai pārdevis ražotājs, pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka, elektrotrieciena un traumu risks.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās apstākļos, neizmantojiet to komerciāli.
- Nelietojiet šo ierīci ārpus telpām.
- Neatstājiet ierīci bez uzmanības, kamēr tā darbojas.
- Ierīces darbības laikā nepieskarieties kustīgajām daļām.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas avota pēc lietošanas, pirms tīrīšanas un darbības traucējumu gadījumā.
- Nevelciet tieši aiz strāvas vada, bet velciet kontaktdakšu, lai atvienotu ierīci no barošanas avota.

- Esiet uzmanīgs, rīkojoties ar asiem asmeņiem.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tie tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot ietvertos riskus. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi, ja vien viņi nav sasnieguši 8 gadu vecumu un netiek uzraudzīti. Glabājiet ierīci un strāvas vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem.
- Mēs neuzņemamies atbildību par jebkādiem zaudējumiem, kas var rasties, ja ierīce tiek izmantota citiem nolūkiem, kādiem tā nav sākotnēji paredzēta, vai tiek lietota nepareizi.
- Ierīces labošanu un citus darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti!

3. PĀRSKATS Attēls (1)

- A. Stampa
- B. Padeves caurule
- C. Kartupeļu rīves cilindrs
- D. Šķelēs griešanas cilindrs
- E. Smalkās rīves cilindrs
- F. Drošības slēdzis
- G. Rupjās rīves cilindrs
- H. Panelis
- I. Slēdzis
- J. Rokturis
- K. Korpusa pamatne
- L. Vada uzglabāšanas vieta

4. UZSTĀDĪŠANAS/ LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- a. Izvēlieties lietojamo cilindru un ievietojiet to korpusa atverē. Cilindru ārējā metāla daļa ir asa. Rīkojieties ar tiem uzmanīgi. Ievietojiet cilindru produktu nodalījumā. Skatiet attēlu (2)
- b. Pievienojiet produktu nodalījumu korpusa pamatnei. Turot rokturi labajā rokā un produktu nodalījumu 20° leņķī, nostādiat produktu nodalījumu preti atbilstošajam spraugam korpusa pamatnē. Piedziņas galam jābūt pilnībā ievietotam motora pamatnes ligzdā. Skatiet attēlu (3).
- c. Cieši piespiežot produktu nodalījumu roktura virzienā, grieziet to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, līdz tas ir vērsts augšup un atrodas vienā līmenī ar rokturi. Skatiet attēlu (4)
- d. Novietojiet trauku zem padeves caurules, lai savāktu apstrādātos produktus. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktlīgzdā un nospiediet slēdzi. Pēc tam virziet produktus, izmantojot stampu. Apstrādātos produktus varat novietot vēlamajā vietā, pārvietojot ierīci. Attēls (5)

BRĪDINĀJUMS!

1. Nekad nevirziet produktus ar rokām. Vienmēr izmantojiet stampu!
2. Izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, kad nelietojat ierīci. Kad ierīce ir beigusi darbu, noņemiet cilindrus.

5. TĪRĪŠANA UN UZGLABĀŠANA**A) TĪRĪŠANA**

Stampu, padeves cauruli un cilindrus varat mazgāt ūdenī. Varat tos mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā, novietojot tos trauku mazgājamās mašīnas augstākajā plauktā un izvēloties temperatūru līdz 80°C. Lai nesavainotos, cilindrus mazgājiet ar birsti.

B) UZGLABĀŠANA

Pēc tīrīšanas novietojiet daļas un korpusa pamatni vienā vietā. Strāvas vadu novietojiet tam paredzētajā vietā. Izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un novietojiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

6. PADOMI PRODUKTU SMALCINĀŠANAI

Cilindrs	Produkti	Daudzums (g)	Darbības laiks (sek)
Šķēlēs griešanas cilindrs	Burkāni	500	60
	Siers	300	30
	Sīpoli	500	40
	Kāposti	800	40
	Āboli	500	20
Smalkās rīves cilindrs	Burkāni	500	60
	Siers	200	40
Rupjās rīves cilindrs	Burkāni	500	60
	Kartupeļi	500	60
	Siers	200	40
Kartupeļu rīves cilindrs	Kartupeļi (termiski neapstrādāti)	500	60

Pareiza atbrīvošanās no izstrādājuma

Šis apzīmējums norāda, ka visā ES šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem. Lai novērstu kaitējumu apkārtējai videi vai cilvēku veselībai no nekontrolētas atkritumu izmešanas, nododiet to atbildīgi atkārtotai pārstrādei, lai sekmētu pastāvīgu materiālu resursu atkārtotu lietošanu. Lai atgrieztu jūsu nolietoto ierīci, lūdzu, lietojiet atpakaļņodošanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, kur jūs iegādājāties izstrādājumu. Šajās vietās izstrādājumu var pieņemt apkārtējai videi draudzīgai otrreizējai pārstrādei.

TEHNISKIE DATI:

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

**EKSPLOATĀVIMO VADOVAS
DAUGIAFUNKCIS TRINTUVAS****1. BENDROJI DALIS**

Perskaitykite šiam vadove pateiktą informaciją, kad greitai susipažintumėte su įrenginiu ir pasinaudotumėte visais jo funkcijų privalumais. Jei daugiafunkcij trintuvą tinkamai naudosite ir prižiūrėsite, šis tarneas jums daugelį metų. Linkime puikaus naudojimo!

2. SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

- „FIRST Austria“ elektros prietaisų sauga atitinka pripažintas technines direktyvas bei saugos teisinio reglamentus. Nepaisant to, jūs bei kiti prietaiso naudotojai turėtų laikytis šių reikalavimų:
- Prieš pradėdami naudoti šį prietaisą, atidžiai perskaitykite šiuos nurodymus ir išsaugokite juos ateičiai.
 - Šis gaminytis skirtas naudoti tik šiame vadove nurodytiems tikslams bei paskirčiai.
 - Prieš jungiant prietaisą į maitinimo šaltinį, būtina aptikrinti, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka jūsų namų elektros tiekimo tinklo įtampai. Esant neatitikimui, kreipkitės į prietaiso pardavimo atstovą ir nenaudokite prietaiso.
 - Jei prietaisas yra įžemintas (I apsaugos klasė), sieninis lizdas ir bet koks prie jo prijungtas ilgintuvas taip pat turi būti įžeminti.
 - Laidas negali nukarti nuo stalo ar stalviršio krašto. Laidas negali liestis su karštais paviršiais.
 - Kad nekiltų elektros pavojus, šio prietaiso ar jo laidų negalima panardinti į jokius skysčius.
 - Prietaiso negalima naudoti pastebėjus jo ar jo laido pažeidimo požymius! Gaminį reikia pateikti įgaliotam ir kvalifikuotam techninio aptarnavimo centrui apžiūrai ar taisymui.
 - Naudojant nerekomenduojamus arba ne gamintojo parduodamus priedus galima sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį arba susižeisti.
 - Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje: jo negalima naudoti komerciniams tikslams.
 - Nenaudokite šio prietaiso lauke.
 - Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
 - Nelieskite judančių dalių, kai prietaisas veikia.
 - Prietaisą būtina atjungti nuo maitinimo šaltinio panaudoję, prieš valymą arba įvykus trikdžiai.
 - Norėdami prietaisą atjungti nuo maitinimo šaltinio netraukite suėmę už maitinimo laido: tiesiog ištraukite kištuką.
 - Būkite atsargūs tvarkydami aštrias geležtes.
 - Šį įrenginį gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai, riboto fizinio, jutiminio arba protinio

pajėgumo arba patirties ir žinių neturintys asmenys, jei yra prižiūrėti arba jiems parodoma, kaip saugiai naudotis įrenginiu, jie supranta galimą pavojų. Vaikams negalima žaisti su įrenginiu. Prietaisą valyti bei prižiūrėti gali tik vyresni nei 8 metų vaikai ir tik prižiūrint suaugusiesiems. Laikykite prietaisą ir jo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Mes neprisiimame atsakomybės už bet kokią žalą, kuri gali kilti, jei prietaisas buvo naudojamas ne pagal paskirtį, arba jei jis naudojamas netinkamai.
- Prietaisą taisyti bei atlikti kitus su juo susijusius darbus gali tik įgalioti specialistai!

3. VISŲ DALIŲ APŽVALGA 1 pavyzdys

- A. Stūmiklis
- B. Padavimo vamzdis
- C. Bulvių tarkavimo būgnas
- D. Pjaustymo griežinėliais būgnas
- E. Smulkaus pjaustymo būgnas
- F. Apsauginis išjungiklis
- G. Pjaustymo būgnas
- H. Skydelis
- I. Jungiklis
- J. Rankena
- K. Pagrindinis korpusas
- L. Vieta laidui laikyti

**5. SURINKIMAS,
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

- a. Pasirinkite būgną, kurį naudosite, ir įkiškite jį į lataką angą. Išorinė metalinė būgno dalis aštri. Imkite jį atsargiai. Būgną įkiškite į produktų kamerą. Žr. 2 pavyzdį.
- b. Produktų kameros mazgą įkiškite į pagrindinį korpusą. Dešine ranka laikykite už rankenos, produktų kamerą pakreipkite 20° kampū, sugretinkite su atitinkama ašies įpjoja pagrindiniame korpuse. Mazgo sukamoji dalis turi būti visiškai įkišta į lizdą variklio korpuse. Žr. 3 pavyzdį.
- c. Tvirtai pastumkite produktų kamerą rankenos link, sukite prieš laikrodžio rodyklę tol, kol ji bus statmena, o jos vidurinė dalis sutaps su rankena. Žr. 4 pavyzdį.
- d. Po padavimo vamzdžio padėkite indą paruoštiems produktams įkristi. Kištuką įkiškite į el. lizdą ir įjunkite jungiklį. Produktus stumkite stūmikliu. Paruoštus produktus taip pat galite sudėti į norimą vietą laikydami įrenginį už rankenos. 5 pavyzdys

ĮSPĖJIMAS!

1. Produktų niekada neikiškite ranka. Visada naudokite produktų stūmiklį!
2. Baigę darbą, įrenginį atjunkite nuo elektros lizdo. Kai įrenginys nebeveikia, išimkite būgną.

5. VALYMAS IR LAIKYMAS**A) VALYMAS**

Stūmiklį, padavimo vamzді ir būgnus galima plauti vandeniui. Juos taip pat galima plauti indaplovėje. Dalis sudėkite ant viršutinės indaplovės lentynos ir nustatykite žemesnę nei 80°C temperatūrą. Būgną valykite šepetėliu, kad nesusižeistumėte.

B) LAIKYMAS

Išvalę, dalis laikykite surinktas į pagrindą. Maitinimo laidą suvyniokite į jam skirtą laikymo vietą. Įrenginį atjunkite nuo el. lizdo ir padėkite atokiai nuo vaikų.

6. PATARIMAI, KAIP PJAUSTYTI PRODUKTUS

Būgnas	Produktas	Kiekis (g)	Veikimo laikas (sek)
Pjaustymo griežinėliais būgnas	Morka	500	60
	Sūris	300	30
	Svogūnas	500	40
	Kopūstas	800	40
	Obuolys	500	20
Smulkaus pjaustymo būgnas	Morka	500	60
	Sūris	200	40
Pjaustymo būgnas	Morka	500	60
	Bulvė	500	60
	Sūris	200	40
Bulvių tarkavimo būgnas	Bulvė (žalia)	500	60

Teisingas panaudoto produkto išmetimas

Ši žymė rodo, kad šis produktas neturi būti išmetamas kartu su buitiniemis atliekomis ES valstybėse. Tam, kad būtų netešiama aplinka ir nebūtų kenkiama žmogaus sveikatai dėl nekontroliuojamo šiukšlių išmetimo, išmeskite panaudotą produktą atsakingai, kad šios medžiagos galėtų būti perdirbtos. Jei norite išmesti atitarnavusį prietaisą, nugabenkite jį į specialią tokių atliekų surinkimo vietą arba susisiekite su mažmenininku, iš kurio pirkote šį produktą. Atliekų surinkimo įmonė perdirbs atitarnavusį prietaisą aplinkai saugiu būdu.

TECHNINIAI DUOMENYS:

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

**INSTRUKCIJA Z EKSPLUATACIJA
BAGATOFUNKCIONALNA TERKA****1. ZAGALYNI DANI**

Obov'язkovo прочитайте інформацію, що міститься у цьому посібнику, щоб швидко ознайомитись із вашим пристроєм та навчитись використовувати усі його функції. Ваша багатофункціональна терка прослужить вам багато років, якщо ви будете належно використовувати її та доглядати. Бажаємо вам отримувати багато задоволення, користуючись нею!

2. INSTRUKCIJA Z TEHNIKI BEZPEKI

Безпека електричних пристроїв виробництва компанії **FIRST Austria** відповідає визначеним технічним директивам та правовим приписам щодо безпеки. Однак вам та іншим користувачам слід дотримуватися таких інструкцій з безпеки щодо техніки безпеки:

- Уважно прочитайте цю інструкцію перед тим, як використовувати цей пристрій вперше та збережіть її для використання в майбутньому.
- Цей прилад не призначено для жодних інших цілей використання, крім зазначених у цій інструкції.
- Перш ніж підключати прилад до джерела живлення, переконайтеся, що вказана на ньому напруга відповідає напрузі в домашній електромережі. Якщо це не так, зв'яжіться з дилером і не використовуйте прилад.
- Якщо прилад заземлений (клас захисту I), розетка та будь-які подовжувачі, що використовуються разом із ним, мають також бути заземлені.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не звисав з краю стола чи стільниці. Слідкуйте за тим, щоб шнур не торкався гарячих поверхонь.
- Для захисту від ураження електричним струмом не занурюйте прилад або шнур живлення в жодну рідину.
- Якщо прилад або шнур живлення має ознаки пошкодження, не експлуатуйте прилад! Зверніться в авторизований і кваліфікований сервісний центр для огляду й ремонту виробу.
- Використання додаткового обладнання, яке не рекомендоване або не продається виробником, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травми.

- Цей прилад призначений лише для побутового використання. Не використовуйте його в комерційних цілях.
- Не використовуйте цей прилад поза межами приміщення.
- Не залишайте цей пристрій без нагляду, коли він працює.
- Не торкайтеся рухомих деталей під час роботи приладу.
- Завжди відключайте цей пристрій від електричної розетки після використання, чищення та у разі несправності.
- Не тягніть за шнур живлення; для відключення пристрою від електричної розетки тягніть за штепсельну вилку.
- Будьте обережні під час поводження з гострими ножами.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом, або їх проінструктовано щодо безпечного використання пристрою, і вони розуміють потенційні небезпеки. Не дозволяйте дітям бавитись із цим пристроєм. Діти можуть виконувати очищення й технічне обслуговування приладу, лише якщо їм виповнилося 8 років і вони перебувають під наглядом дорослих. Тримайте пристрій та його шнур живлення в місці, недоступному для дітей, молодших за 8 років.
- Ми не несемо відповідальності за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок використання цього пристрою.
- Ремонтні й інші роботи з приладом можуть виконувати лише авторизовані технічні спеціалісти!

3. БУДОВА ПРИСТРОЮ Малюнок (1)

- A. Штовхач
- B. Горловина
- C. Барабан для тертя картоплі
- D. Барабан для нарізання
- E. Барабан для тонкого тертя
- F. Аварійний вимикач
- G. Барабан для тертя
- H. Панель
- I. Перемикач
- J. Ручка
- K. Корпус
- L. Місце для зберігання шнура живлення

4. ЗБИРАННЯ/ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

- Виберіть барабан, що буде використовуватись та вставте його в основу горловини. Зовнішня металева поверхня барабана є дуже гострою. Поводьтеся з нею дуже обережно. Вставте барабан в основу горловини. Див. малюнок (2)
- Приєднайте горловину з барабаном до корпусу. Тримайте ручку правою рукою та утримуючи горловину лівою рукою під кутом 20° вирівняйте горловину з посадочним отвором у корпусі. Привідний кінець горловини з барабаном повинен бути повністю вставлений в корпус із двигуном. Див. малюнок (3).
- Притискаючи горловину з барабаном в напрямі до ручки, поверніть її (горловину з барабаном) проти годинникової стрілки, доки вона не займе вертикальне положення та не вирівняється з ручкою. Див. малюнок (4)
- Помістіть під горловиною посудину для збору їжі. Під'єднайте штепсельну вилку пристрою до електричної розетки та натисніть перемикач. Після цього помістіть продукт у горловину та натисніть на нього штовхачем. Під час використання пристрою ви можете притримувати його за ручку. Малюнок (5)

УВАГА!

- Ніколи не пхайте продукти руками. Завжди використовуйте штовхач!
- Від'єднайте даний пристрій від електричної розетки, коли ви не використовуєте його. Після того, як пристрій зупинить роботу (барабан перестане обертатися), вийміть барабан.

5. ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ


А) ЧИЩЕННЯ

Штовхач, горловину та барабан можна почистити з використанням води. Ви можете також почистити їх у посудомийній машині. Помістіть їх на верхню полицю посудомийної машини та виставте температуру нижче 80°C. Щоб уникнути небезпеки чистіть барабан щіточкою.

В) ЗБЕРІГАННЯ

Після чищення зберігайте деталі пристрою разом із його основою. Помістіть шнур живлення у відсік для зберігання шнура живлення. Від'єднайте пристрій та помістіть його у місці, недоступному для дітей.

Належна утилізація виробу

 Це маркування вказує, що даний виріб заборонено викидати зі звичайним побутовим сміттям в країнах Європейського союзу. Щоб запобігти нанесенню шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей стихійними захороненнями відходів, передавайте сміття на утилізацію; це сприяє раціональному використанню матеріальних ресурсів. Щоб викинути відпрацьований виріб, використовуйте спеціальні системи збору відходів, або зверніться за місцем придбання. Там подбають про екологічно безпечну утилізацію та переробку виробу.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240В • 50/60Гц • 200Вт
Місткість 4,5 літри

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

6. ПОРАДИ ЩОДО ОБРОБКИ ЇЖІ

Барабан	Їжа	кількість (г)	Час роботи (с)
Барабан для нарізання	Морква	500	60
	Сир	300	30
	Цибуля	500	40
	Капуста	800	40
Барабан для тонкого тертя	Яблуко	500	20
	Морква	500	60
Барабан для тертя	Сир	200	40
	Морква	500	60
	Картопля	500	60
Барабан для тертя картоплі	Сир	200	40
	Картопля (сира)	500	60

GUIDE D'UTILISATION RÂPE MULTI-USAGE

1. GÉNÉRAL

Pour vous familiariser rapidement avec votre appareil et tirer parti de toutes ses fonctions, lisez attentivement les informations contenues dans ce guide.

Respectez nos recommandations d'utilisation et d'entretien pour conserver votre râpe multi-usage en bon état de marche pendant plusieurs années. Nous ne doutons pas que vous allez beaucoup apprécier l'utilité de cet appareil !

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

La sécurité des appareils électriques **FIRST Austria** est conforme aux directives techniques reconnues et aux réglementations légales en matière de sécurité. Cependant, il faut que tout utilisateur de l'appareil respecte les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et les conserver pour toute référence future.
- Ce produit n'a pas été conçu pour d'autres utilisations que celles spécifiées dans ce manuel.
- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur dans votre maison. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et n'utilisez pas l'appareil.
- Si l'appareil est mis à la terre (classe de protection I), la prise secteur et toute rallonge à laquelle elle est connectée doivent également être mises à la terre.
- Ne laissez pas le cordon pendre au-dessus du bord d'une table ou d'un comptoir. Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes.
- Pour éviter tout risque électrique, ne plongez pas cet appareil ou ce cordon dans un liquide.
- N'utilisez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation s'ils présentent des signes de dommages ! Ramenez le produit à un centre de service agréé et qualifié pour inspection ou réparation.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique, ne l'utilisez pas dans le commerce.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil en cours de fonctionnement sans surveillance.

- Ne touchez aucune pièce mobile lorsque l'appareil fonctionne.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation, avant tout nettoyage et en cas de dysfonctionnement.
- Lors du débranchement de l'appareil, ne tirez pas sur le cordon mais plutôt sur la prise.
- Faites attention lors de la manipulation des lames tranchantes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont supervisées ou instruites sur l'usage de l'appareil en sécurité et si elles comprennent les dangers impliqués. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Cet appareil ne doit pas être nettoyé et entretenu par des enfants de moins de 8 ans, à moins qu'ils ne soient sous surveillance. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Nous déclinons toute responsabilité de tout dommage pouvant se produire si l'appareil est utilisé à des fins autres que celles prévues ou s'il est utilisé de manière inappropriée.
- Les réparations et autres travaux effectués sur l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé agréé !

3. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Illustration (1)

- A. Pousse-aliment
- B. Trémie
- C. Tambour pour gratter les pommes de terre
- D. Tambour pour couper en tranches
- E. Tambour pour râper finement
- F. Contact de sécurité
- G. Tambour pour râper
- H. Plan frontal
- I. Commutateur de marche/arrêt
- J. Poignée
- K. Bloc-moteur
- L. Compartiment de rangement du cordon d'alimentation

4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION

- a. Choisissez le tambour qui convient pour l'opération que vous voulez réaliser. La partie extérieure en métal des tambours est acérée. Manipulez-la avec précaution. Introduisez-le tambour dans le porte-tambour. Reportez-vous à l'illustration (2).

- b. Montez le porte-tambour sur l'axe d'entraînement du moteur. Saisissez la poignée avec votre main droite et inclinez le porte-tambour de 20°. Alignez ensuite l'axe du tambour avec l'orifice correspondant sur le bloc-moteur. Poussez l'axe du tambour jusqu'au fond de son logement sur le bloc-moteur. Reportez-vous à l'illustration (3).
- c. Poussez fermement le porte-tambour en direction de la poignée et dans le même temps tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il soit droit et centré avec la poignée. Reportez-vous à l'illustration (4).
- d. Placez un récipient en dessous de la sortie des aliments. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur et allumez votre appareil. Poussez les aliments dans la trémie avec le pousse-aliment. Vous pouvez également opérer directement au-dessus du plat de service en tenant l'appareil par sa poignée. Illustration (5)

AVERTISSEMENT !

1. N'introduisez jamais les aliments directement avec votre main, mais uniquement avec le pousse-aliment.
2. Débranchez l'appareil du secteur lorsque vous ne voulez plus l'utiliser. Attendez que le moteur s'arrête complètement et démontez le tambour.

6. CONSEILS D'UTILISATION

Tambour	Aliment	Quantité (g)	Durée de l'opération (s)
Tambour pour couper en tranches	Carotte	500	60
	Fromage	300	30
	Oignon	500	40
	Chou	800	40
	Pomme	500	20
Tambour pour râper finement	Carotte	500	60
	Fromage	200	40
Tambour pour râper	Carotte	500	60
	Pommes de terre	500	60
	Fromage	200	40
Tambour pour gratter les pommes de terre	Pomme de terre (crue)	500	60

5. NETTOYAGE ET RANGEMENT

A) NETTOYAGE

Vous nettoyez le pousse-aliment, la trémie et les tambours directement sous l'eau. Vous pouvez les laver au lave-vaisselle, mais à condition de les placer sur le niveau le plus bas et de sélectionner une température inférieure à 80°C. Nettoyez le tambour avec une brosse pour ne pas vous blesser.

B) RANGEMENT

Rangez le bloc-moteur avec ses accessoires après les avoir nettoyés. Rangez le cordon d'alimentation dans son compartiment. Débranchez l'appareil et rangez-le hors de portée des enfants.

Mise au rebut appropriée de l'appareil



Cette marque indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires, dans toute l'UE. Pour éviter toute détérioration possible à l'environnement ou à la santé due à l'élimination non contrôlée d'ordures, recyclez-le de manière responsable pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour jeter le produit usé, utilisez les systèmes de collection prévus pour cela ou contactez le revendeur. Le revendeur peut reprendre le produit pour être recyclé et contribuer à la protection de l'environnement.

DONNEES TECHNIQUES :

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL MULTIRALLADOR

1. GENERAL

Por favor, lea la información contenida en el presente documento para que pueda familiarizarse con su aparato con rapidez y sacar ventaja del alcance de sus funciones

El rallador le servirá durante muchos años si lo usa y lo cuida de forma apropiada.

¡Le deseamos que se divierta utilizándolo!

2. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

La seguridad de los aparatos eléctricos de **FIRST Austria** cumple con las directivas técnicas reconocidas y las normativas legales de seguridad.

No obstante, usted y el resto de usuarios del aparato deben cumplir con las siguientes instrucciones de seguridad:

- Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar este aparato por primera vez y guárdelas como referencia.
- Este producto no está diseñado para cualquier otro uso que no sea aquellos especificados en el manual.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, compruebe si la tensión indicada en el aparato se corresponde con la tensión de su hogar. Si no fuera el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no use el aparato.
- Si el aparato está conectado a tierra (clase de protección I), la toma de pared y cualquier extensión a la que esté conectado debe también estar conectada a tierra.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera. No deje que el cable toque superficies calientes.
- Para protegerle de cualquier riesgo eléctrico, no sumerja el aparato o los cables en cualquier líquido.
- Si el aparato o el cable de alimentación presenta cualquier signo de daños, ¡no lo opere! Lleve el producto a un centro de servicio autorizado y cualificado para su inspección o reparación.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede provocar un incendio, descarga eléctrica o lesiones.
- Este aparato está diseñado únicamente para su uso doméstico; no lo use comercialmente.
- No use este aparato en el exterior.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- No toque ninguna parte móvil mientras el aparato está en funcionamiento.

- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica tras su uso, antes de limpiarlo y en caso de un funcionamiento incorrecto.
- No tire directamente del cable de alimentación; en su lugar, tire del enchufe para desconectar el aparato de la alimentación.
- Tenga cuidado cuando maneje cuchillas afiladas.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 o más años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del electrodoméstico de manera segura y entienden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del Usuario no deben realizarlo niños salvo que tenga más de 8 años de edad y estén supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No asumimos ninguna responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse en caso de que se emplee el aparato para una finalidad diferente a la prevista o si se emplea de forma inapropiada.
- ¡Solo el personal especialista autorizado debe realizar las reparaciones y otros trabajos realizados en la unidad!

3. DESCRIPCIÓN COMPLETA Figura (1)

- A. Empujador
- B. Tubo alimentador
- C. Cilindro rallador de patatas
- D. Cilindro rebanador
- E. Cilindro rallador fino
- F. Interruptor de seguridad
- G. Cilindro rallador
- H. Grupo
- I. Interruptor
- J. Asa
- K. Base de la carcasa
- L. Compartimento del cable

4. INSTRUCCIONES DE USO/MONTAJE

- a. Seleccione el cilindro requerido e insértelo en el orificio de descarga. La parte metálica exterior de los cilindros es filosa. Manéjelo con cuidado. Inserte el cilindro dentro de la cámara de los alimentos. Ver figura (2)
- b. Conecte la unidad de la cámara de los alimentos a la base de la carcasa. Con el asa en su mano derecha y sujetando la cámara de los alimentos en un ángulo de 20°, alinee esta última con la ranura del eje

correspondiente sobre la base de la carcasa. El extremo conductor de la unidad debe estar insertado completamente en la toma de la base motorizada. Ver la imagen (3).

- c. Mientras empuja la unidad de la cámara de los alimentos de forma firme en dirección hacia el asa, gire la unidad hacia la izquierda. Hasta que se esté en posición vertical y se centre con el asa. Ver figura (4)
- d. Ponga un recipiente bajo el tubo de alimentación para retirar el alimento preparado. Ponga el tapón y pulse el interruptor. A continuación, desplace el alimento mediante el empujador. También puede poner el alimento preparado en el lugar deseado mediante el asa del aparato. Figura (5)

¡ADVERTENCIA!

1. Nunca introduzca la comida con la mano ¡Empuje siempre los alimentos!
2. Desenchufe el aparato del suministro eléctrico cuando no lo use. Retire los cilindros después de que el aparato ha dejado de funcionar.

5. LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO


A) LIMPIEZA

El empujador, el tubo alimentador y el cilindro se pueden limpiar con agua. También los puede limpiar con el lavavajillas, por favor, colóquelos en la plataforma superior del lavavajillas, y no permita que la temperatura sea inferior a 80°C. Limpie el cilindro utilizando un cepillo para evitar peligros.

B) ALMACENAMIENTO

Guarde la base de la caja con los componentes de la carcasa juntos después de la limpieza. Coloque el cable de alimentación en el compartimento del cable. Desenchufe el aparato y póngalo lejos de los niños.

Eliminación correcta de este producto

 Esta marca indica que este producto no debe eliminarse con otros productos domésticos en toda la UE.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana procedentes de una eliminación descontrolada de residuos, reciclelo de forma responsable para promover una reutilización responsable de los recursos materiales. Para devolver su dispositivos usado, rogamos use los sistemas de recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto. Puede llevar este producto para su reciclaje medioambiental seguro.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

6. CONSEJOS PARA CORTAR ALIMENTOS

Cilindro	Alimentos	Cantidad (g)	Tiempo de funcionamiento (s)
Cilindro rebanador	Zanahoria	500	60
	Queso	300	30
	Cebollas	500	40
	Repollo	800	40
Cilindro rallador fino	Manzana	500	20
	Zanahoria	500	60
Cilindro rallador	Queso	200	40
	Zanahoria	500	60
Cilindro rallador de patatas	Patatas	500	60
	Queso	200	40
	Patatas (sin cocer)	500	60

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΛΥΤΡΙΦΤΗΣ

1. ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο παρόν, ώστε να εξοικειωθείτε γρήγορα με τη συσκευή και να αξιοποιήσετε όλες τις λειτουργίες της. Ο πολυτρίφτης θα συνεχίσει να λειτουργεί για πολλά χρόνια, εφόσον τον χειρίζεστε και τον φροντίζετε κατάλληλα. Σας ευχόμαστε καλή χρήση!

2. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε θέματα ασφάλειας των ηλεκτρικών συσκευών της, η **FIRST Austria** τηρεί τις αναγνωρισμένες τεχνικές οδηγίες και τους νομικούς κανονισμούς. Ωστόσο, εσείς, καθώς και οι υπόλοιποι χρήστες της συσκευής, οφείλετε να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.
 - Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για άλλες χρήσεις από εκείνες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
 - Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στο σπίτι σας. Διαφορετικά, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
 - Εάν η συσκευή είναι γειωμένη (κλάση προστασίας I), η πρίζα τοίχου και κάθε προέκταση στην οποία είναι συνδεδεμένη πρέπει επίσης να είναι γειωμένες.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται στην άκρη κάποιας επιφάνειας. Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπάει θερμές επιφάνειες.
 - Για να προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή ή το καλώδιο σε οποιοδήποτε υγρό.
 - Εάν η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας εμφανίζουν σημάδια φθοράς, μην τα χρησιμοποιείτε! Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση ή επισκευή.
 - Η χρήση των εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή που δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.
 - Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή, μη επαγγελματική χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
 - Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη λειτουργία.
 - Μην αγγίζετε κανένα κινούμενο μέρος ενώ η συσκευή λειτουργεί.
 - Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος μετά από τη χρήση, πριν από τον καθαρισμό και σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
 - Μην τραβάτε απευθείας το καλώδιο τροφοδοσίας. Τραβήξτε το φιν για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
 - Προσοχή κατά τον χειρισμό των αιχμηρών λεπίδων.
 - Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας από 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
 - Απαλλασσόμαστε από κάθε ευθύνη για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους εκτός των προοριζόμενων ή σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της.
 - Οι επισκευές και άλλες εργασίες που εκτελούνται στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό!

3. ΠΛΗΡΗΣ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

- Βλ. εικόνα (1)
- Έμβολο
 - Σωλήνας τροφοδοσίας
 - Κύλινδρος τριψίματος πατάτας
 - Κύλινδρος κοπής σε φέτες
 - Κύλινδρος λεπτού τεμαχισμού
 - Διακόπτης ασφαλείας
 - Κύλινδρος τεμαχισμού
 - Οθόνη
 - Διακόπτης
 - Λαβή
 - Περίβλημα
 - Θήκη καλωδίου

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ/ ΧΡΗΣΗΣ

- Επιλέξτε τον κύλινδρο που θέλετε να χρησιμοποιήσετε και τοποθετήστε τον στο σχετικό στόμιο. Το εξωτερικό μεταλλικό τμήμα των κύλινδρων είναι αιχμηρό. Χειριστείτε τους με προσοχή. Εισαγάγετε τον κύλινδρο στο δοχείο τροφίμων. Βλ. εικόνα (2)
- Προσαρτήστε τη μονάδα δοχείου τροφίμων στο περίβλημα. Με τη λαβή στο δεξιό σας χέρι και κρατώντας το δοχείο τροφίμων σε γωνία 20°, ενυθγραμμίστε το δοχείο τροφίμων με την αντιστοιχία υποδοχής του περιβλήματος. Το άκρο οδήγησης της μονάδας δοχείου πρέπει να εισέλθει πλήρως στην υποδοχή της βάσης με το μοτέρ. Βλ. εικόνα (3)
- Πιέζοντας σταθερά τη μονάδα δοχείου προς τα μέσα, προς τη λαβή, περιστρέψτε την προς τα αριστερά, μέχρι να έρθει σε όρθια θέση και να κεντραριστεί με τη λαβή. Βλ. εικόνα (4)
- Τοποθετήστε ένα σκεύος κάτω από το σωλήνα τροφοδοσίας για τη συλλογή των έτοιμων τροφίμων. Συνδέστε το φιν και πιέστε το διακόπτη. Στη συνέχεια πιέστε τα τρόφιμα με τη βοήθεια του εμβόλου. Επίσης, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στο σημείο που θέλετε να συλλέγονται τα τρόφιμα κρατώντας την από τη λαβή. Εικόνα (5)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μην τοποθετείτε ποτέ τα τρόφιμα με γυμνά χέρια, χρησιμοποιείτε πάντα το έμβολο ώθησης τροφίμων!
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική παροχή όταν δεν την χρησιμοποιείτε. Αφαιρέστε τους κύλινδρους από τη συσκευή μετά το τέλος της λειτουργίας

6. ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΟΠΗΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Κύλινδρος	Τρόφιμο	Ποσότητα (g)	Χρόνος λειτουργίας (δευτ.)
Κύλινδρος κοπής σε φέτες	Καρότο	500	60
	Τυρί	300	30
	Κρεμμύδια	500	40
	Λάχανο	800	40
	Μήλο	500	20
Κύλινδρος λεπτού τεμαχισμού	Καρότο	500	60
	Τυρί	200	40
Κύλινδρος τεμαχισμού	Καρότο	500	60
	Πατάτα	500	60
Κύλινδρος τριψίματος πατάτας	Τυρί	200	40
	Πατάτα (ωμή)	500	60

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ


A) ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Το έμβολο, ο σωλήνας τροφοδοσίας και ο κύλινδρος πλένονται με νερό. Επίσης, μπορούν να τοποθετηθούν στο πλυντήριο πιάτων. Τοποθετήστε τα στο πάνω ράφι του πλυντηρίου πιάτων και επιλέξτε θερμοκρασία κάτω των 80°C. Καθαρίστε τον κύλινδρο με βούρτσα για την αποφυγή κινδύνων.

B) ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

Αποθηκεύστε τα εξαρτήματα μαζί με το περίβλημα μετά τον καθαρισμό. Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη θήκη καλωδίου. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και φυλάξτε την μακριά από παιδιά.

Σωστή απόρριψη του προϊόντος

 Αυτή η σήμανση δηλώνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα, σε όλη την ΕΕ. Για την αποφυγή πιθανής βλάβης στο περιβάλλον ή την ανθρωπίνη υγεία λόγω ανεξέλεγκτης απόρριψης αποβλήτων, ανακυκλώστε υπεύθυνα το προϊόν, στηρίζοντας τη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συγκέντρωσης ή επικοινωνήστε με τον πωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Ο πωλητής μπορεί να φροντίσει για την ανακύκλωση του προϊόντος με περιβαλλοντικά ασφαλή τρόπο.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

BEDIENINGSHANDLEIDING MULTIFUNCTIONELE RASP

1. ALGEMEEN

Lees alle informatie in deze handleiding om volledig vertrouwd te raken met het apparaat en alle functies ervan. Met goed gebruik en onderhoud zal uw multifunctionele rasp u veel jaren goed van dienst zijn. Wij wensen u veel plezier met uw apparaat!

2. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

De veiligheid van elektrische apparaten van **FIRST Austria** voldoet aan de erkende technische richtlijnen en wettelijke voorschriften voor veiligheid. Niettemin moeten u en de andere gebruikers van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht nemen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.
- Dit product is niet ontworpen voor andere toepassingen dan die welke in deze handleiding zijn aangegeven.
- Controleer, alvorens het apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten, of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning in uw huis. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met uw dealer en gebruik het apparaat niet.
- Indien het apparaat geaard is (beschermingsklasse I), moeten het stopcontact en de eventuele verlengkabels waarop het apparaat is aangesloten, eveneens geaard zijn.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen. Laat het netsnoer niet in aanraking komen met een heet oppervlak.
- Ter bescherming tegen elektrische gevaren mag dit apparaat of het netsnoer niet in een vloeistof worden ondergedompeld.
- U mag het apparaat niet gebruiken als het apparaat of het netsnoer tekenen van beschadiging vertoont! Breng het apparaat naar een erkend en gekwalificeerd servicecentrum voor inspectie of reparatie.
- Het gebruik van hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen of verkocht, kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, gebruik het niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in werking is.
- Raak geen bewegende onderdelen aan als het apparaat in werking is.
- Na gebruik, voor het reinigen en in geval van storingen altijd het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe messen.
- Trek niet aan het netsnoer, maar trek aan de stekker om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- We zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor het bestemd is of wanneer het op onveilige wijze wordt gebruikt.
- Reparaties en andere werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door erkende specialisten!

3. COMPLEET OVERZICHT (zie figuur (1))

- A. Duwinrichting
- B. Toevoerbuis
- C. Aardappelrasptrommel
- D. Snijtrommel
- E. Fijne-versnippertrommel
- F. Veiligheidsschakelaar
- G. Versnippertrommel
- H. Behuizing
- I. Schakelaar
- J. Handgreep
- K. Basiseenheid
- L. Opslagruimte voor netsnoer

4. MONTAGE-/GEBRUIKSIINSTRUCTIES

- a. Selecteer een trommel en plaats deze correct in de trommelkamer. Zie figuur (2). Het metalen oppervlak van de trommel is erg scherp, wees voorzichtig!
- b. Bevestig nu de toevoerconstructie aan de basiseenheid. Houd de handgreep van de

basiseenheid met uw rechterhand vast en plaats de toevoerconstructie in de zeshoekige koppeling onder een hoek van 20°. Zorg ervoor dat de inkepingen in de trommelkamer correct zijn uitgelijnd met de corresponderende haken op de basiseenheid. Het aandrijfuiteinde van de trommel moet volledig in de koppeling van de motoreenheid worden gestoken. Zie afbeelding (3).

- c. Duw de toevoerconstructie naar de zeshoekige koppeling en draai deze linksom in totdat deze op zijn plaats klikt en gecentreerd is met de handgreep. Zie Figuur (4).
- d. Plaats een container onder de toevoerbuis om het bewerkte voedsel op te vangen. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact en schakel het apparaat in. Voer nu het voedsel toe met de duwinrichting. U kunt het apparaat bij het handvat vastpakken en het direct gebruiken waar u het bereide voedsel nodig hebt. Zie figuur (5).

Waarschuwing!

1. Voer het voedsel nooit toe met de hand, gebruik altijd de duwinrichting!
2. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt. Verwijder de trommels alleen wanneer het apparaat tot stilstand is gekomen.

6. TIPS VOOR HET RASPEN VAN VOEDSEL

Trommel	Voedsel	Hoeveelheid (g)	Bedrijfstijd (s)
Snijtrommel	Wortelen	500	60
	Kaas	300	30
	Uien	500	40
	Kool	800	40
	Appels	500	20
Fijne-versnippertrommel	Wortelen	500	60
	Kaas	200	40
Versnippertrommel	Wortelen	500	60
	Aardappelen	500	60
	Kaas	200	40
Aardappelrasptrommel	Aardappelen (rauw)	500	60

5. REINIGING EN OPSLAG

A) REINIGING

De duwinrichting, toevoerbuis en trommels kunnen met water gereinigd worden. Deze onderdelen kunnen ook in de vaatwasser gereinigd worden. Plaats ze in het bovenste rek in de vaatwasser en stel een temperatuur in van maximaal 80°C. Reinig de trommels met een borstel om letsel te voorkomen.

B) OPSLAG

Bewaar alle onderdelen samen met de behuizing na het reinigen. Plaats het netsnoer in de opslagruimte voor het netsnoer. Haal de stekker uit het stopcontact en sla het apparaat op buiten het bereik van kinderen.

TECHNISCHE GEGEVENS:

220-240 V • 50/60 Hz • 200 W

“Correcte verwijdering van dit product

 Deze markering geeft aan dat dit product in de hele EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden verwijderd.  Om mogelijke schade aan het milieu of de volksgezondheid als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet het afval op verantwoorde wijze worden gerecycleerd om het duurzame hergebruik van materiële hulpbronnen te bevorderen. Om uw gebruikte apparaat te retourneren, kunt u gebruik maken van de inzamelingssystemen of contact opnemen met de winkel waar het product is gekocht. Zij kunnen dit product innemen voor recycling.”

